

ICS 01.020
A 22



中华人民共和国国家标准

GB/T 15387.2—2001
代替 GB/T 15387.2—1994

术语数据库开发指南

Guidelines for the development of terminology database

2001-11-14 发布

2002-06-01 实施

中华人民共和国
国家质量监督检验检疫总局 发布

目 次

前言	1
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 术语条目结构	2
5 术语库的功能	4
6 数据规范化	6
7 其他要求	7
8 术语库的扩充	7
附录 A(资料性附录) 建立术语数据库有关的国家标准和国际标准	8
A.1 术语工作	8
A.2 字符集	8
A.3 代码与数据元的表示	9
A.4 字符转写	9
A.5 系统开发	10
A.6 其他相关标准	10

前 言

GB/T 15387 分为两个部分：

- 第 1 部分：术语数据库开发文件编制指南；
- 第 2 部分：术语数据库开发指南。

本部分代替 GB/T 15387.2—1994《术语数据库开发指南》。

本部分与 GB/T 15387.2—1994 相比主要变化如下：

- 修改了术语和定义一章中的一部分术语，并更新了所有术语的定义。
- 第 4 章的标题改为“术语条目结构”；
- “字段的强制性”改为“字段的强制级别”(见 4.7)；
- 术语库的功能一章中增加“网络支持”的要求(见 5.10)；
- 附录 A 中增加了新制定的相关标准；
- 根据 GB/T 1.1—2000《标准化工作导则 第 1 部分：标准的结构和编写规则》的要求，对标准编排的格式进行了修改和调整。

GB/T 15387 是术语数据库的系列国家标准之一。已经发布的配套标准有：

- GB/T 13725—2001 建立术语数据库的一般原则与方法
- GB/T 13726—1992 术语与辞书条目的记录交换用磁带格式
- GB/T 15625—2001 术语数据库技术评价指南
- GB/T 16785—1997 术语工作 概念与术语的协调
- GB/T 16786—1997 术语工作 计算机应用 数据类目
- GB/T 17532—1998 术语工作 计算机应用 词汇
- GB/T 18155—2000 术语工作 计算机应用 机器可读术语交换格式(MARTIF)协商交换

本部分的附录 A 为资料性附录。

本部分由全国术语标准化技术委员会提出。

本部分由中国标准研究中心归口。

本部分由中国标准研究中心负责起草。

本部分由全国术语标准化技术委员会负责解释。

本部分主要起草人：叶盛、李明非、张志云、肖玉敬、卢丽丽、徐俊荣。

术语数据库开发指南

1 范围

本部分规定了术语数据库(简称“术语库”)术语条目的结构、数据库的功能、扩充以及数据规范化的要求。

本部分适用于术语库的研究、开发、维护及其管理工作。其他涉及术语数据处理的工作也可参照使用。

2 规范性引用文件

下列文件中的条款通过本部分的引用而成为本部分的条款。凡是注日期的引用文件,其随后所有的修改单(不包括勘误的内容)或修订版均不适用于本部分,然而,鼓励根据本部分达成协议的各方研究是否可使用这些文件的最新版本。凡是不注日期的引用文件,其最新版本适用于本部分。

- GB/T 3792.1 文献著录总则(GB/T 3792.1—1983)
- GB/T 3860 文献叙词标引规则(GB/T 3860—1995)
- GB/T 8566 信息技术 软件生存周期过程(GB/T 8566—2001,ISO/IEC 12207:1995,IDT)
- GB/T 13418 文字条目通用排序规则(GB/T 13418—1992,ISO 7154:1983,NEQ)
- GB/T 13725—2001 建立术语数据库的一般原则与方法
- GB/T 13726—1992 术语与辞书条目和记录交换用磁带格式(ISO 6156:1987,NEQ)
- GB/T 13745 学科分类与代码(GB/T 13745—1992)
- GB/T 15387.1—2001 术语数据库开发文件编制指南
- GB/T 15237.1—2000 术语工作 词汇 第1部分:理论与应用
- GB/T 16786—1997 术语工作 计算机应用 数据类目(ISO/DIS 12620—1996,EQV)
- GB/T 17532—1998 术语工作 计算机应用 词汇(ISO/DIS 1087-2-2:1996,EQV)

3 术语和定义

GB/T 15237.1—2000、GB/T 16786—1997、GB/T 17532—1998 确立的术语和定义适用于本部分。为了便于使用,本部分重复了其中的部分术语和定义。

3.1

术语 term

在特定专业领域中一般概念的词语指称。

[GB/T 15237.1—2000,3.4.3]

3.2

数据库 database

长期储存在计算机中,有组织、可共享的数据集合。

[GB/T 17532—1998,7.5]

3.3

术语数据库 terminological database

包含术语数据的数据库。